

אֵלָיו उनीलाई H0413	וַתֹּאמֶר अनि-भन्नुभयो H0559	נִפְתָּלִי नप्तालीको-केदेश H5321	מִקְדָּשׁ बाट H6943	אֲבִינֹעַם अबीनोआमको H0042	בֶּן- छोरा H1301	לְבָרַק बाराकलाई H7121	וַתִּקְרָא अनि-बोलाइन् H7121	וַתִּשְׁלַח अनि-पठाइन् H7971	
וַלְקַחְתָּ अनि-लिएर H3947	תָּבוֹר ताबोर-पहाडमा H8396	בְּהָר־ — H2022	וּמִשְׁכַּתְּ अनि-डोयाउ H4900	לָךְ जाउ H3212	יִשְׂרָאֵל इसाएलको H3478	אֱלֹהֵי- परमेश्वर H0430	יְהוָה परमप्रभुले H3068	אֶזְרָא आज्ञा-दिनुभएको-छैन H6680	הָלֵא के H3808
	וּמִבְּנֵי अनि-जबूलूनका-छोराहरूबाट H2074		נִפְתָּלִי — H5321	מִבְּנֵי नप्तालीका-छोराहरूबाट H5321	אִישׁ मानिस H0376	אֲלֵפִים — H0505	עֶשְׂרֵת दस-हजार H6235	עֲמֻנָּה तिम्रोसँगै H6235	

दबोराले बाराक नाउँ भएको मानिसलाई एउटा सन्देश पठाइन्। बाराक अबीनोआम नाउँका मानिसका छोरा थिए। बाराक केदेश शहरमा बस्थे जो नप्तालीको इलाकामा थियो। दबोराले बाराकलाई भनिन्, “परमप्रभु इसाएलको परमेश्वरले तिम्रो निम्ति यो आज्ञा दिनु भएको छ, ‘जाऊ अनि नप्ताली अनि जबूलूनका कुल समूहहरूबाट 10,000 मानिसहरूलाई भेला गर। ती मानिसहरूलाई लगेर ताबोर पर्वतमा जाऊ।”

וְאֵת- अनि H0853	יְבִין याबीनको H2985	צָבָא सेनाको H8269	שָׂר- सेनापति H8269	סִיסְרָא सीसरालाई H5516	אֶת- — H0853	קִישׁוֹן कीशोनमा H7028	גָּחַל खोला H0413	אֶל- — H0413	אֵלֶיךָ तिमीतिर H0413	וּמִשְׁכַּתִּי अनि-डोयाउनेछु H4900
						בְּיַדְךָ तिम्रो-हातमा H3027	וּנְתַתִּיהוּ अनि-दिनेछु H5414	הַמּוֹנֵן उनको-भीडलाई H0853	וְאֶת- अनि H0853	רַכְבּוֹ उनको-रथहरू H7393

म राजा याबीनका सेनापति सीसरालाई तिमीहरूकहाँ आउन उत्तेजित पार्नेछु। म सीसरालाई तिनका रथहरू, अनि सेनाहरू लिएर किशोन नदीमा आउन लाउनेछु। तब म तिमीहरूलाई त्यहाँ सीसरालाई पराजित गर्नमा सहायता गर्नेछु।”

עֲמִי मसँगै H3212	תְּלִכִּי — H3808	לֹא नजानुहुन्छ H3808	וְאִם- तर-यदि H1980	וְהִלַּכְתִּי अनि-जानेछु H1980	עֲמִי मसँगै H3212	תְּלִכִּי जानुहुन्छ H3212	אִם- यदि H1301	בָּרַק बाराकले H1301	אֵלָיו उनीलाई H0413	וַיֹּאמֶר अनि-भन्थो H0559
									לֹא जान्नेछैन H3808	אֵלָיו — H3212

तब बाराकले दबोरालाई भने, “यदि तपाईं मसित जानु हुन्छ भने म जानेछु अनि यसो गर्नेछु। तर यदि तपाईं मसित जानु हुन्न भने म जाने छैन।”

אֲשֶׁר जुन H1870	הַרְרָךְ बाटो H1870	עַל- माथि H1870	תְּפָאֲרֹתָי तिम्रो-महिमा H8597	לֹא हुनेछैन H3808	כִּי किनभने H3808	אֶפְסָךְ तर H3808	עֲמֻנָּה तिम्रोसँगै H3212	אֵלָיו जानेछु H3212	הָלֵא जाने H1980	וַתֹּאמֶר अनि-भन्नुभयो H0559
דְּבֹרָה दबोरा H1683	וַתִּקַּם अनि-उठिन् H1683	סִיסְרָא सीसरालाई H5516	אֶת- — H0853	יְהוָה परमप्रभुले H3068	וּמִכָּךְ बेचेछ H4376	אֲשֶׁר — H0802	בְּיַד- स्त्रीको-हातमा H3027	כִּי किनभने H3027	הוֹלִיךְ जानुहुन्छ H1980	אֶתְּמִי तिमी H1980
							קְדֵשָׁה: केदेशमा H6943	בָּרַק बाराक H1301	עִם- सँगै H1301	וַתִּלָּךְ अनि-गईन् H3212

दबोराले उत्तर दिइन्, “निश्चयनै म तिमीसित जानेछु, तर तिम्रो मनोबृत्तिको कारणले जब सीसरालाई पराजित गरिन्छ तिमीलाई सम्मान गरिने छैन। परमप्रभुले एउटी स्त्रीलाई सीसरामाथि पराजित पार्न दिनुहुनेछ।” यसर्थ दबोरा बाराकसित केदेश शहरमा गइन्।

אֲלֵפִי — H0505	עֶשְׂרֵת दस-हजार H6235	בְּרִגְלָיו पैदलमा H7272	וַיַּעַל अनि-चढ्यो H5927	קְדֵשָׁה केदेशमा H6943	נִפְתָּלִי नप्तालीलाई H5321	וְאֶת- अनि H0853	זְבוּלֹן जबूलून H2074	אֶת- — H0853	בָּרַק बाराकले H1301	וַיִּזְעַק अनि-बोलायो H2199
							דְּבֹרָה: दबोरा-पनि H1683	עִמּוֹ उनीसँगै H1683	וַתַּעַל अनि-चढिन् H5927	אִישׁ मानिस H0376

केदेश शहरमा, बाराकले जबूलून अनि नप्ताली कुल समूहहरूलाई बोलाए। बाराकले ती कुल समूहहरूबाट तिनको अनुसरण गर्नलाई 10,000 मानिसहरू भेला गरे। दबोरा पनि बाराकसित गइन्।

אָפּלױ आफ्नो-तम्बू	ניט अनि-टाँयो	מוֹשֶׁה मोशाको	חֲתָן ससुरो	חֶבֶב होबाबका	מִבְּנֵי छोराहरूबाट	מִקְלִין काइनबाट	נִפְרָד अलग-भएको-थियो	הַקְּיָיִל केनी	וְחֶבֶר अनि-हेबेर	11
H0168	H5186	H4872		H2246		H7017	H6504	H7017	H2268	

עַד- सम्म	אֵלּוֹן एलोन-रूखतिर	[בְּצַעֲנִים] —	(בְּצַעֲנִים) बसाननीममा	אֲשֶׁר जुन	אֶת- —	קֶדֶשׁ: केदेशतिर
H5704	H0436	H6815	H6815	H6815	H0854	H6943

अहिले, त्यहाँ हेबेर नाउँ गरेका एकजना मानिस थिए जो केनी मानिसहरूबाट आएका थिए। हेबेरले अन्य केनी मानिसहरूको साथ छोडेका थिए। (केनी मानिसहरू होबाबका सन्तान थिए। होबाब मोशाका ससुरा थिए।) हेबेरले सानत्रीम नामक ठाउँमा बजाँकाठको रूखद्वारा आफ्नो घर निर्माण गरेका थिए। सानत्रीम केदेश शहरको नजिकमा थियो।

וַיְגִדוּ अनि-खबर-गरियो	לְסִירָא सीसरालाई	כִּי कि	עָלָה चढेको-छ	בָּרַק बाराक	בֶּן- छोरा	אֲבִינָעָם अबीनीआमको	הָרָ- पहाडमा	תְּבוֹר: ताबोरको	ס —	12
H5046	H5516		H5927	H1301		H0042	H2022	H8396		

कसैले सीसरालाई भने कि अबीनोआमका छोरा बाराक तबोर पर्वतमा थियो।

וַיִּזְעַק अनि-बोलायो	סִירָא सीसराले	אֶת- —	כָּל- सबै	רֶכְבּוֹ आफ्ना-रथहरू	תִּשַׁע नी-सय	מֵאוֹת वटा	רֶכֶב रथ	בְּרָל फलामका	וְאֶת- अनि	כָּל- सबै	13
H2199	H5516	H0853	H3605	H7393	H8672	H3967	H7393	H1270	H0853	H3605	

הָעָם मानिसहरू	אֲשֶׁר जुन	אִתּוֹ उनीसँग	מִחֶרֶשֶׁת हरोशेत-हगोयिमबाट	הַגִּוִּים —	אֶל- —	גְּחֹל खोला	קִישׁוֹן: कीशोनतिर
	H0854	H2800	H0413	H7028			

यसर्थ सीसराले आफ्ना 900 फलामका रथहरू भेला गरे। सीसराले सबै मानिसहरूलाई पनि आफूसित एकत्रित गरे। तिनीहरू हरोशेत हगोयिम शहरदेखि कीशोन नदी तर्फ हिडे।

וַתֹּאמֶר अनि-भन्नभयो	דְּבֹרָה दबोराले	אֶל- —	בָּרַק बाराकलाई	קוֹם उठ	כִּי किनभने	זֶה यो	הַיּוֹם दिन	אֲשֶׁר जुन	נָתַן दिनुभएको-छ	יְהוָה परमप्रभुले	14
H0559	H1683	H0413	H1301			H2088	H3117	H5414	H5414	H3068	

אֶת- —	סִירָא सीसरालाई	בִּינְהָ- तिम्रो-हातमा	הָלָא के	יְהוָה परमप्रभु	יֵצֵא निस्कनुभएको-छ	לְפָנַי तिम्रो-आगाडि	וַיִּרַד अनि-ओर्लियो	בָּרַק बाराक	מִתּוֹר ताबोर-पहाडबाट
H0853	H5516	H3027	H3808	H3068	H3318	H6440	H3381	H1301	H2022

תְּבוֹר —	וַעֲשֶׂרֶת अनि-दस-हजार	אֲלֵפִים —	אִישׁ मानिस	אֶחָד: उनीपछि
H8396	H6235	H0505	H0376	

तब दबोराले बाराकलाई भनिन्, “आज परमप्रभुले सीसरालाई पराजित गर्न तिमीहरूलाई सहायता प्रदान गर्नुहुनेछ। तिमीहरू निश्चयनै त्यो जान्दछौ कि परमप्रभुले तिमीहरूलाई युद्ध गर्नको निम्ति डोर्याउनु हुनेछ।” यसकारण बाराकले 10,000 मानिसहरूलाई ताबोर पर्वतबाट तल झारे।

וַיְהִים अनि-तर्सायो	יְהוָה परमप्रभुले	אֶת- —	סִירָא सीसरालाई	וְאֶת- अनि	כָּל- सबै	הָרֶכֶב रथहरू	וְאֶת- अनि	כָּל- सबै	הַמַּחֲנֶה छाउनीलाई	לְפִי- तरवारको-धारद्वारा	15
H2000	H3068	H0853	H5516	H0853	H3605	H7393	H0853	H3605	H4264	H6310	

חֶבֶב —	לְפָנַי सामु	בָּרַק बाराकको	וַיִּרַד अनि-ओर्लियो	סִירָא सीसरा	מַעַל माथिबाट	הַמְּרִקָבָה रथको	וַיִּנָּס अनि-भाग्यो	בְּרִגְלָיו: पैदलमा
H2719	H6440	H1301	H3381	H5516		H4818	H5127	H7272

बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसरालाई आक्वमण गरे। युद्ध भइरहेको समयमा परमप्रभुले सीसरा अनि तिनका रथ अनि मानिसहरूलाई अल्मलाई दिनुभयो। के गर्नु पर्ने तिनीहरूले जानेनन्। यसर्थ बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसरालाई पराजित गरे। तर सीसराले आफ्नो रथ छोडिदिए अनि पैदलै भागे।

וַיִּפֹּל	הַגּוֹיִם	הַרְשֵׁת	עַר	הַמְּחֹנֶה	וְאַחֲרָי	הַרְכָּב	אַחֲרָי	רִדָּף	וּבְרָק	16
अनि-पर्यो	—	हरोशेत-हगोयिमसम्म	सम्म	छाउनीको	अनि-पछि	रथहरूको	पछि	पछ्यायो	अनि-बाराकले	
H5307		H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301	
		אַחַר:	עַר	נִשְׂאָר	לֹא	חָרַב	לְפָי	סִיסְרָא	מַחְנֶה	כָּל-
		—	एक-पनि	—	बाँकी-रहेन	—	तरवारको-धारद्वारा	सीसराको	छाउनी	सबै
		H0259	H5704	H7604	H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605

बाराक अनि तिनका मानिसहरू सीसराका सेनासित युद्ध गरिरहे। बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसराका रथहरू र सेनालाई हरोशेत हगोयिमसम्म खेदेर लगे। बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसराका मानिसहरूलाई मार्न तिनीहरूका निम्ति तरवार प्रयोग गरे। सीसराका कुनै पनि मानिसलाई जीवित छोडेनन्।

בֵּין	שְׁלוֹם	כִּי	הַקִּינִי	חֶבֶר	אִשְׁת	יָעַל	אָהַל	אֶל-	בְּרִנְלִיּוֹ	נָס	וְסִיסְרָא	17
बीचमा	शान्ति	किनभने	केनीको	हेबेर	पत्नी	याएलको	तम्बू	—	पैदलमा	भाग्यो	अनि-सीसरा	
H0996	H7965		H7017	H2268	H0802	H3278	H0168	H0413	H7272	H5127	H5516	
			הַקִּינִי:	חֶבֶר	בֵּית	וּבֵּין	חֲסוֹר	מֶלֶךְ-	יָבִין			
			केनीको	हेबेर	घर	अनि-बीचमा	हासोरको	राजा	याबीन			
			H7017	H2268		H0996	H2674	H4428	H2985			

तर सीसरा भागे। तिनी त्यो पालमा आए जहाँ याएल नाउँकी स्त्री बस्थिन्। याएल हेबेर नाउँका मानिसकी पत्नी थिइन। तिनी केनी मानिसहरू मध्ये एक थिइन। हेबेरका परिवार हासोरका राजा याबीन साथ शान्तिसित थिए। यसर्थ सीसरा याएलको पालतिर भागे।

אֶלִי	סוּרָה	אֲדָנִי	סוּרָה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	סִיסְרָא	לְקַרְאֵת	יָעַל	וַתֵּצֵא	18
मतिर	फर्कनुहोस्	हजुर	फर्कनुहोस्	उनीलाई	अनि-भन्नुभयो	सीसरालाई	भेट्न	याएल	अनि-निस्किन्	
H0413	H5493	H0113	H5493	H0413	H0559	H5516	H7125	H3278	H3318	
		בְּשִׂמְכָה:	וַתִּכְסֶּהוּ	הָאֹהֶלָה	אֶלֶיהָ	וַיִּסַּר	תִּירָא	אֶל-		
		कम्बलले	अनि-ओढ्नुभयो	तम्बूमा	उनीतिर	अनि-फर्कियो	—	नडराउनुहोस्		
		H8063	H3680	H0168	H0413	H5493	H3372	H0408		

याएलले सीसरालाई आउँदै गरेको देखिन्, यसर्थ उसलाई भेट्न तिनी बाहिर गइन्। याएलले सीसरालाई भनिन्, “महाशय मेरो पालमा आउनु होस्। भित्र आउनु होस्। भयभीत नहुनुहोस्।” यसर्थ सीसरा याएलको पालमा गए, अनि तिनले उसलाई एउटा गलैचाले ढाकिदिइन्।

אֶת-	וַתִּפְּחֵח	צִמְאֹתַי	כִּי	מִים	מֵעֵט-	נָא	הַשְּׁקִינִי-	אֵלָיָהּ	וַיֹּאמֶר	19
—	अनि-खोल्नुभयो	तिर्खाएको-छु	किनभने	पानी	अलिकति	कृपया	पिउनुहोस्-न	उनीलाई	अनि-भन्यो	
H0853		H6770		H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	
				וַתִּכְסֶּהוּ:	וַתִּשְׁקֶהוּ	הַחֶלֶב	נָאוֹר			
				अनि-ओढ्नुभयो	अनि-पिउनुभयो	दूधको	मशकको-थैली			
				H3680	H8248	H2461	H4997			

सीसराले याएललाई भने, “म तिर्खाएको छु। कृपया मलाई केही पानी पिउन देऊ।” याएलसित पशुको छालाद्वारा बनाएका एउटा थैलो थियो। तिनले त्यस थैलोमा दूध राखेकी थिइन्। याएलले सीसरालाई दूध पिउन दिइन्। त्यसपछि सीसरालाई गलैचाले छोपिदिइन्।

וַאֲמַר	וַשְׂאֵלָהּ	יְבוֹא	אִישׁ	אִם-	וְהָיָה	הָאֹהֶל	פָּתַח	עָמַד	אֵלָיָהּ	וַיֹּאמֶר	20
अनि-भन्छ	अनि-सोध्छ	आउँछ	कोही	यदि	अनि-हुनेछ	तम्बूको	ढोका	खडा-होउ	उनीलाई	अनि-भन्यो	
H0559	H7592	H0935	H0376		H1961	H0168	H6607	H5975	H0413	H0559	
					אֵין:	וַאֲמַרְתָּ	אִישׁ	כֹּה	הֲיֵשׁ-		
					छैन	अनि-भन्नु	कोही	यहाँ	छ-कि		
					H0369	H0559	H0376	H6311	H3426		

तब सीसराले याएललाई भने, “जाऊ, पालको प्रवेशस्थानमा उभिरहु। यदि कोही आएर तिमीलाई, ‘यहाँ भित्र कोही छ?’ भनेर सोध्यो भने, ‘छैन भनेर त्यसलाई भनिदिनु।”

